

1. Introducción
2. Objetivos
3. Contenidos
4. Metodología
5. Actividades de evaluación
6. El formador
7. El material
8. La logística
9. Bibliografía
10. Índice

7. El material

El objetivo final es la autonomía en la lectura de textos de temática general o de nuestra especialidad en tres lenguas que nos eran (aparentemente) desconocidas.

Hay una serie de textos preparados pero en todo momento se pueden **incorporar nuevos**, en función de la actualidad informativa, de los gustos del grupo, de las necesidades específicas, etc. Para incorporar textos vale la pena tener en cuenta los siguientes parámetros:

7.1. Origen

Todos los textos son **auténticos** y sin manipular, y se han seleccionado en función de la dificultad y de la temática.

Los textos son de la **prensa**, principalmente europea, aunque también los hay de América latina. Los artículos de prensa hablan de la actualidad con un estilo relativamente llano, y en general, se puede leer un artículo sin necesidad de conocer los rasgos culturales que las lenguas conllevan. Si escogiésemos fragmentos de literatura, por ejemplo, no encontraríamos con dificultades más propias de este ámbito que de la adquisición de lenguas propiamente dicha.

Es interesante empezar con textos de **temática general** aunque se trabaje con grupos homogéneos (médicos, químicos, economistas,

etc.), porque en el inicio del proceso los aprendientes están más pendientes de la forma que del contenido.

En los cursos de 40 horas y durante las últimas sesiones se pueden trabajar textos que los aprendientes hayan buscado.

7.2. Temática

Los textos son de temática general y con carácter **divulgativo**, para que puedan interesar a cualquier tipo de público. Por ejemplo, la noticia sobre el descubrimiento del genoma humano puede ser de interés general pero no un texto científico (y para científicos) sobre el mismo tema.

A partir de las 22-24 horas, los aprendientes ya empiezan a saber que pueden enfrentarse a cualquier texto porque tienen herramientas para resolver las dificultades. Entonces, con los grupos homogéneos (médicos, químicos, economistas, etc.), se pueden empezar a trabajar textos relacionados con el de su campo de trabajo.

7.3. Audio

Para las primeras sesiones es importante tener la **grabación** sonora del texto (o bien un nativo en clase que lo lea), y por lo tanto hay menos posibilidades de variar los textos. Pero cuando se empieza a trabajar sin el sonido, se puede incluir cualquier noticia reciente susceptible de interesar al grupo.

7.4. Medir la dificultad

Una vez acabado el proceso de aprendizaje, los aprendientes pueden enfrentarse a textos de cualquier extensión aunque en el aula interviene el factor tiempo. Como se trata de trabajar cada lengua durante 30 ó 40 minutos, eso delimita la **extensión** de los textos que se pueden abordar en el aula. Hemos establecido cuatro niveles según la extensión:

- ✦ A: 120 a 200 palabras
- ✦ B: 200 a 300 palabras
- ✦ C: 300 a 400 palabras
- ✦ D: más de 400 palabras

Esto corresponde a unas diez horas de trabajo para cada grupo de textos, es decir entre 5 y 7 por lengua, dependiendo del ritmo de cada grupo.

De buenas a primeras, el texto tiene que **parecer transparente** (por poco científico que parezca este argumento, si la primera impresión es de dificultad esta sensación no suele ser errónea). Si detectamos un número importante de léxico opaco (más de un 10 – 15%) es muy probable que el texto no sea viable para trabajar.

Para las primeras sesiones, hemos buscado textos en los que la **sintaxis** no supone demasiadas complicaciones (pocas interrupciones, poca subordinación recursiva, pocas listas, etc.). Poco a poco los textos se alargan y se complican indefectiblemente pero eso ya no es un problema cuando los nuevos aprendientes han empezado a adquirir estrategias de comprensión y tienen recursos para solventar las dificultades que puedan encontrar.

7.5. Formato

Sea cual sea el formato original del texto (artículo extraído de un periódico, artículo extraído de Internet, etc.), es importante suministrarlos en un formato homogéneo para trabajar bien.

El **título** (y subtítulo si lo hay) siempre debe estar **traducido** para situar al aprendiente.

El cuerpo del texto tiene que estar **centrado** en una columna de unos 12 centímetros, de manera que quedan entre 4 y 5 centímetros en cada margen para realizar las anotaciones pertinentes durante las sesiones de trabajo.

Las **líneas** deben estar **numeradas** para que en todo momento tanto el formador como los aprendientes puedan usar esta referencia.

7.6. Material complementario

Puntualmente y en función de las necesidades de cada grupo, el formador suministra material complementario que sirve de **apoyo** para aclarar aspectos lingüísticos en forma de cuadros pentalingües: la formación de los masculinos y femeninos, las terminaciones verbales, los meses del año, etc.